

C R E

ART  
FORUM  
2020

S C E

N D Ø



ДУМКИ ПРО  
МИСТЕЦТВО  
МАЮТЬ ЛУНАТИ  
ГОЛОСНІШЕ



● ● ● ●  
KYIVMETODCENTR

Київський міський методичний центр  
закладів культури та навчальних закладів

ДИТЯЧА МУЗИЧНА  
ШКОЛА №39 М.КИЄВА



1-2 ЧЕРВНЯ

МІЖНАРОДНИЙ ОНЛАЙН-СЕМІНАР  
«ПОЧАТКОВА МИСТЕЦЬКА ОСВІТА  
СЬОГОДЕННЯ: СВІТОВИЙ ДОСВІД»



# Жан Аві

Франція

Французький гітарист-віртуоз, композитор, художник, педагог. Член SACEM (товариство захисту авторських прав композиторів), член ADAGP (Товариство авторів графічного та образотворчого мистецтва) Франції. Має власну методику викладання живопису та музики. На запрошення уряду Китаю викладав у Китайській національній образотворчій академії (м. Сіань). Є автором 8 книг про різноманітні техніки живопису. Деякі музикознавчі статті Жана Аві були опубліковані в науковому журналі Національної музичної академії України імені П. І. Чайковського «Часопис». Композиторська та художня творчість митця відома в багатьох країнах світу.

Jean Avy (France)

**Topic: «Role of affectivity in the arts and the art education».**

French virtuoso guitar player, composer, painter, pedagogue. He is a member of the SACEM (Society of Composers' Copyright Protection), member of the ADAGP (Society of Graphic and Fine Arts Authors) of France. Jean has his own methods of teaching painting and music. He was invited by Chinese government to teach in Chinese National Academy of Fine Arts (Xian city). He was an author of 8 books about the various techniques of painting. Some of Jean Avy's articles were published in the science journal «Chasopys» of Petro Tchaikovsky Kyiv National Music Academy of Ukraine. Composer's and art creativity of Jean Avy is well-known in many countries throughout the world.

## ТЕМА:

РОЛЬ АФЕКТИВНОСТІ  
В МИСТЕЦТВІ  
ТА ХУДОЖНІЙ ОСВІТІ

Jean Avy (France)

**Sujet: «Le rôle de l'affectif dans l'art et dans l'éducation artistique»**

Guitariste-virtuose, compositeur, artiste-peintre français, professeur. Membre de la SACEM (Société des Auteurs Compositeurs et Editeurs de Musique), membre de l'ADAGP (Société des auteurs dans les arts graphiques et plastiques) de France. Il a sa propre méthodologie d'enseignement de la peinture et de la musique. À l'invitation du gouvernement chinois, il a enseigné à l'Académie Nationale des Beaux Arts de la ville de Xian (Chine). Il est l'auteur de 8 livres sur différentes techniques beaux arts. Certains articles musicologiques de Jean Avy ont été publiés dans la revue scientifique de l'Académie Nationale de musique Tchaikovski de Kiev «Tchasopys». L'activité musicale et picturale de cet artiste est connue dans de nombreux pays du monde.

**ПЕРЕКЛАДАЧ: ЛЮБОВ АВІ**



## Світлана Корчова-Тюріна

Австралія

Педагогиня, кандидатка філософських наук. Є засновницею приватного дошкільного навчального закладу (м. Мельбурн). Авторка навчального курсу для вихователів та методистів дошкільної освіти. Займається вивченням питань, пов'язаних з творчістю дітей, сенсорним сприйняттям, поведінкою та комунікаціями. Має двох дітей, які завершили курс мистецької освіти (фортепіано, гобой) у Австралії. На сьогоднішній день син Світлани (Георгій Тюрін) грає в складі Мельбурнського юнацького симфонічного оркестру (гобой) та займається приватною навчальною практикою з учнями (фортепіано).

### ТЕМА:

ЯК ВПЛИВАЄ НА ТВОРЧИЙ  
РОЗВИТОК ДИТИНИ СИСТЕМА  
НАВЧАННЯ В ШКОЛАХ  
АВСТРАЛІЇ

Svitlana

Korchova-Tyurina (Australia)

**Topic: «How the educational system in the schools of Australia influences on the children's art development».**

Pedagogue, PhD in Philosophy. She is a founder of private preschool educational institution (Melbourne city). Svitlana is the author of educational course for educators and methodists of preschool education. She researches the issues related to children's creativity, sensory perception, behavior and communication. She has two children who graduated from the art education course (piano, oboe) in Australia. Nowadays the Svitlana's son (George Tyurin) is playing in Melbourne Symphony Orchestra and is doing the educational practice with the pupils (piano).

**ПЕРЕРВА:** 13:00-13:30



# Міхал Міхальський

Польща

Польський концертуючий піаніст, педагог. Докторант Музичної академії імені Кароля Ліпінського (м. Вроцлав), лауреат багатьох міжнародних фортепіанних конкурсів. Має досвід викладання фортепіано в музичних школах, а також Музичній Академії імені Кароля Ліпінського. У викладанні гри на фортепіано та клавесині використовує авторську методику.

## ТЕМА:

ПОЧАТКОВА МУЗИЧНА ОСВІТА  
В ПОЛЬЩІ: ПОЄДНАННЯ  
ДОСВІДУ ПОКОЛІНЬ  
І НОВАТОРСТВО СУЧАСНОСТІ

Michał Michalski  
(Poland)

**Topic: «Primary music education in Poland: the combination of generations' experiences and modern innovations».**

Polish concert giving pianist and teacher. He is a doctoral student of Karol Lipiński University of Music in Wrocław, the prizewinner of many international piano contests. Michał is experienced in teaching the piano in the music schools, and also in Karol Lipiński University of Music. He uses author's methods to teach playing the piano and the harpsichord.

Michał Michalski  
(Polska)

**Temat: „Podstawowa edukacja muzyczna w Polsce: połączenie doświadczenia pokoleniowego i nowoczesnych innowacji”.**

Polski pianista koncertowy, nauczyciel. Jest doktorantem Akademii Muzycznej im. Karola Lipińskiego (Wrocław), laureatem wielu międzynarodowych konkursów pianistycznych, ma doświadczenie w nauczaniu gry na fortepianie w szkołach muzycznych, a także w Akademii Muzycznej im. Karola Lipińskiego.

**ПЕРЕКЛАДАЧ: ЮРІЙ РЕПІН**



## ТЕМА:

ЕСТЕТИЧНЕ ВИХОВАННЯ  
В ПОЛЬСЬКОМУ  
МОЛОДІЖНОМУ ТЕАТР

Martina Khodowska  
(Poland)

**Topic: «Esthetic education in  
Polish youth theatre».**

Body callisthenics instructor for actors including children, theatre actor, teacher, public figure. She is founder and director of youth theatre «Bez didaskaliów», art director of amateur pantomime theatre «Kompasowie». Martina Khodowska has her own methods of theatre therapy, based on many years of experience. She cooperates with the «Banina» foundation, the «Abracadabra» company in Zamość, the Disabled people's

# Мартіна Ходовська

Польща

Інструкторка з пластики тіла для акторів, у тому числі дітей, акторка театру, педагогиня, громадська діячка. Засновниця та режисерка молодіжного театру «Bez didaskaliów», художня директорка аматорського театру пантоміми «Komparsowie». Має власну методику театротерапії, засновану на багаторічному досвіді. Співпрацює з Фундацією «Баніна», товариством «Abracadabra» у Замості, Театром Неповносправних Людей у Любліні, з багатьма провідними мистецькими центрами Польщі.

Martyna Chodowska  
(Polska)

**Temat: „Edukacja estetyczna w  
polskim teatrze młodzieżowym”**

Instruktor plastyki ciała dla aktorów w tym dzieci, aktorka teatralna, nauczyciela, osoba publiczna. Założyciel i dyrektor teatru młodzieżowego „Bez didaskaliów”, dyrektor artystyczny amatorskiego teatru pantomimy „Komparsowie”. Ma własną metodę terapii teatralnej, opartą na wieloletnim doświadczeniu. Współpracuje z Fundacją Banina, Towarzystwem Abracadabra w Zamościu, Teatrem Niepełnosprawnych w Lublinie oraz wieloma wiodącymi ośrodkami sztuki w Polsce.

**ПЕРЕКЛАДАЧ: ЮРІЙ РЕПІН**



## Катерина Немира

Україна, США

Видатна художниця, скульпторка, педагогиня, громадська діячка. Членкиня Національної спілки художників України. Має власну методику викладання образотворчого мистецтва, засновану на багаторічному педагогічному досвіді (з 1975 р.), є співзасновницею Приватної школи українознавства (м. Клівленд). Авторка низки статей та книг з мистецтва і педагогіки. Її персональні виставки експонувалися в Канаді, США, Франції, Нідерландах, Україні, Росії.

### ТЕМА:

ПОРІВНЯЛЬНИЙ АНАЛІЗ МЕТОДИК  
ВИКЛАДАННЯ ОБРАЗОТВОРЧОГО  
МИСТЕЦТВА В США, ПОЛЬЩІ,  
НІМЕЧЧИНІ, УКРАЇНІ.  
РЕКОМЕНДАЦІЇ  
З РОЗВИТКУ  
ТВОРЧОГО  
МИСЛЕННЯ  
ДИТИНИ

Kateryna Nemyra  
(Ukraine, USA)

**Topic: «Comparative analysis of the methods of fine arts teaching in the USA, Poland, Germany, Ukraine and recommendations, based on my own works of many years on children's creative thinking development».**

Famous painter, sculptress, teacher, public figure. She is a member of National Ukrainian Painters Union. Kateryna has her own methods of teaching the fine arts, based on experience of many years of pedagogical activity (since 1975), she is co-founder of the Ukrainian Studies Private School (Chicago city). Kateryna Nemyra is an author of number of articles, art books and pedagogical books. Her personal exhibitions was held in Canada, the USA, France, Netherlands, Russia, Ukraine.

**ПЕРЕКЛАДАЧ: ЮРІЙ РЕПІН**



## Елізавета Мись

Чесьська Республіка

Викладачка гри на фортепіано. Має досвід роботи в державних та приватних навчальних закладах. Працює з дітьми та дорослими. У педагогічній практиці використовує як традиційні, так і авторські методи навчання. В даний час викладає у Початковій школі мистецтв імені Богуслава Мартіну (м. Гавіржов).

### ТЕМА:

ОСОБЛИВОСТІ ПОЧАТКОВОЇ МУЗИЧНОЇ ОСВІТИ В ДЕРЖАВНИХ ТА ПРИВАТНИХ НАВЧАЛЬНИХ ЗАКЛАДАХ ЧЕСЬКОЇ РЕСПУБЛІКИ

Yelyzaveta Mys  
(Czech republic)

**Topic: «Properties of basic music education at public and private educational institutions in the Czech Republic»**

Piano teacher. She has experience in teaching in public and private music schools. Also Elizabeth works with children and adults. In pedagogical practice she uses traditional and author's teaching methods. Now she is teaching at the Bohuslav Martinů Elementary School of Arts (Havířov).

Yelyzaveta Mys  
(Česká republika)

**Téma: "Vlastnosti základního hudebního vzdělání na veřejných a soukromých vzdělávacích institucích České republiky"**

Učitelka hry na klavír. Má zkušenosti s vyučováním na veřejných a soukromých uměleckých školách. Pracuje s dětmi i dospělými. V pedagogické praxi používá tradiční i autorské vyučovací metody. V současné době vyučuje na Základní umělecké škole Bohuslava Martinů (Havířov).

**ПЕРЕРВА: 17:30-18:00**



## Павло Олійник

Канада

Канадський хореограф та педагог, креативний директор української хореографічної студії «Шумка» (м. Альберта). Співпрацює з провідними танцювальними колективами світу, у тому числі з Національним заслуженим академічним ансамблем танцю України імені Павла Вірського. Багато років досліджує український фольклор (народні танці), неодноразово виступав членом журі різноманітних хореографічних фестивалів на території Канади.

**ТЕМА:**

ОСОБЛИВОСТІ МИСТЕЦЬКОЇ  
ОСВІТИ В КАНАДІ. УКРАЇНСЬКА  
ХОРЕОГРАФІЧНА СТУДІЯ «ШУМКА»

Paul

Olijnyk (Canada)

**Topic: «Peculiarities of arts  
education in Canada. Ukrainian  
Shumka Dancers»**

Canadian choreographer and pedagogue, creative director of the Ukrainian Shumka Dancers (Edmonton, Alberta). He cooperates with world's leading dance ensembles, including the Pavlo Virsky National worthy academic dance ensemble of Ukraine. Pavlo researches Ukrainian folklore (folk dances) for many years, he was a member of jury of the various choreographic festivals across Canada for many times.

**ПЕРЕКЛАДАЧ: ОЛЕГ КОЗУБ**



## Мар'яна Садовська

Німеччина

Відома українська співачка, фольклористка, мультиінструменталістка, актриса, композиторка. Є організатором етно-музичних експедицій по Україні та Польщі. Зібрані фольклорні матеріали широко використовує у своїй творчості, експериментуючи з новими звуками, створює незвичайні та інтригуючі композиції. Майстер-класи Мар'яни Садовської з голосових технік відбувалися в Польщі, Великій Британії, Ізраїлі, США. Була відзначена «Креольською нагородою за світову музику в Північному Рейні-Вестфалії» (2006), німецькою премією «World Music Award RUTH» (2013).

**ТЕМА:**

ПІДХІД ДО ВИКЛАДАННЯ  
МУЗИКИ У НІМЕЧЧИНІ

Mariana  
Sadovska (Germany)

**Topic: «The Method of Music  
Teaching in Germany»**

World famous Ukrainian singer, multi-instrumentalist, actress, composer. She is organizer of ethno music expeditions throughout Ukraine and Poland, and widely uses the collected material in her own creativity, experimenting with the new sounds, creating unusual and intriguing compositions. Voice techniques master classes of Mariana Sadovska took place in Poland, Great Britain, Israel, USA. She was awarded with «Creole award for world music in the North Rhine-Westphalia» (2006), German prize «World Music Award RUTH» (2013).

Mariana Sadowska  
(Deutschland)

**Das Thema: «Deutscher  
Musikunterrichtsansatz»**

Die weltberühmte ukrainische Sängerin, Multiinstrumentalistin, Schauspielerin, Komponistin. Sie ist Organisator den ethnomusikalischen Expeditionen in der Ukraine und in Polen, verwendet in seiner Arbeit gesammelte Folklorematerialien, experimentiert mit neuen Klängen und schafft ungewöhnliche und faszinierende Kompositionen. Mariana Sadovskas Meisterkurse über Sprachtechniken fanden in Polen, Großbritannien, Israel und den USA statt. Sie wurde mit dem Kreolischen Preis für Weltmusik in Nordrhein-Westfalen (2006) und dem Deutschen Weltmusikpreis RUTH (2013) ausgezeichnet.

# **CRECHENDO ART FORUM 2020**

**МІЖНАРОДНИЙ ОНЛАЙН-СЕМІНАР «ПОЧАТКОВА  
МИСТЕЦЬКА ОСВІТА СЬОГОДЕННЯ: СВІТОВИЙ ДОСВІД»**

**АВТОРКА ТА МЕНЕДЖЕРКА ПРОЄКТУ:  
ОЛЕНА САДІВНИЧА**